

# E24 - Eternal Party

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:24]** ---

Excellent.

**[00:26]** ---

Very cute.

**[00:30]** ---

Very soon, you will  
go outside on your own.

**[00:34]** ---

Shinobu?

**[00:35]** ---

Remember, when you want to,  
you should lick these.

**[00:40]** ---

Also, one other thing...

**[00:47]** ---

Misaka Mikoto.

**[00:50]** ---

Remember that name.

**[00:52]** ---

Misaka...?

**[00:54]** ---

It was that decision  
that started everything.

**[00:58]** ---

Will I...

**[01:01]** ---

...arrive at the correct  
answer this time?

**[01:07]** ---

Good grief, what a  
problem sister she is.

**[01:22]** ---

Hmph, some uninvited  
guests to the party?

**[01:26]** ---

But then, in the face  
of 20,000 powered suits,

**[01:29]** ---

exactly what can you  
do with your numbers?

**[01:32]** ---

Sorry to keep you waiting, Mii.

**[01:35]** ---

You're late...

**[01:37]** ---

...guys!

**[01:38]** ---

Wha--?

**[01:39]** ---

Who are these guys?!

**[01:40]** ---

"Big boobs"

**[01:42]** ---

All who disrupt the public  
morals of Academy City...

**[01:44]** ---

And all who pick on Febrie...

**[01:47]** ---

...by the mark of this shield...

**[01:50]** ---

...you will surely  
not be tolerated!

**[01:53]** ---

Don't go getting  
too full of yourself,

**[01:56]** ---

because you've got Antiskill  
wrapped around your finger!

**[01:58]** ---

Okay, today we'll do  
this Shirai-style!

**[02:01]** ---

Huh?

**[02:04]** ---

Judgment!

**[02:06]** ---

Hey!

**[02:09]** ---

Mikoto?

**[02:11]** ---

Mm-mm, it's nothing.

**[02:14]** ---

I'll be counting on all of you.

**[02:29]** ---

Okay, come and get it!

I, Sissy's shotgun rider, Shirai Kuroko,

**[02:34]** ---

will not allow you

to take one step farther!

**[02:40]** ---

You're up!

**[02:42]** ---

Tank squads E and F

come around to the left flank!

**[02:45]** ---

Squads J through M,

switch off! Let's go!

**[02:49]** ---

Don't get in too deep!

**[02:50]** ---

Our objective is

to keep these things

**[02:52]** ---

from leaving

the premises, after all!

**[02:56]** ---

And then...!

**[02:58]** ---

Misaka will come up with something!

**[03:01]** ---

To that end,

we'll take advantage of the fact

**[03:03]** ---

that these things are running

with simple programming!

**[03:07]** ---

In other words,

once you have a target...

**[03:10]** ---

...it's a matter of

keeping tight hate control.

**[03:13]** ---

Whoa!

**[03:14]** ---

Awesome!

**[03:14]** ---

A combination water-current-control

and buoyancy-control move!

**[03:18]** ---

Miss Kongo!

**[03:20]** ---

You couldn't lay  
a hand on my friends...

**[03:24]** ---

...in a hundred years!

**[03:28]** ---

There's no way you're getting by!

**[03:29]** ---

That's right!

**[03:30]** ---

This is to help Febrie!  
It's also, after all, a favor...

**[03:35]** ---

...to Misaka!

**[03:42]** ---

I am kicking it up a notch today!

**[03:46]** ---

Shirai!

**[03:48]** ---

Because today,

**[03:50]** ---

I am together...

**[03:52]** ---

...with Sissy!

**[03:56]** ---

They're better than I expected.

**[03:58]** ---

Hey,

**[03:59]** ---

our attrition rate is less than 2%.

**[04:02]** ---

More importantly, where is Railgun?

**[04:05]** ---

Once you find her, turn Kosako  
and Madarame loose on her.

**[04:08]** ---

Nunotaba! I'm increasing  
Janie's operating ratio!

**[04:11]** ---

Keep everything regulated!

**[04:14]** ---

Why did I give Febrie her name then?

**[04:19]** ---

Is it because I believed in her?

**[04:23]** ---

No, that's not why.

**[04:26]** ---

I'm sure it... must have been...

**[04:29]** ---

What's that?!

**[04:30]** ---

Intruders?! Is that...

**[04:33]** ---

Railgun?!

**[04:37]** ---

H-How did she find this place?!

**[04:40]** ---

Why, that...!

**[04:43]** ---

Hey there, Railgun.

**[04:46]** ---

What can I say?

**[04:47]** ---

You've gone and negotiated  
an invitation behind our backs.

**[04:56]** ---

Wha--?

**[04:57]** ---

Shinobu? Shinobu!

**[05:00]** ---

But now that you're here,  
you leave us little choice.

**[05:03]** ---

Please accept our hospitality.

**[05:15]** ---

Just bear with this for a bit.  
We'll be seeing her soon enough.

**[05:21]** ---

The espers' greatest weakness has to be

**[05:24]** ---

that they are humans who become fatigued.

**[05:27]** ---

And your case is no different.

**[05:30]** ---

I don't care if you are an esper,

**[05:32]** ---

when you're outnumbered by  
this much mass, I will definitely win!

**[05:36]** ---

You're right...

**[05:37]** ---

If I was all on my own,  
this could have been difficult.

**[05:42]** ---

However,

**[05:43]** ---

right now, things are different!

**[05:46]** ---

All of us...

**[05:49]** ---

...are fighting alongside each other!

**[06:19]** ---

Incredible...

**[06:21]** ---

We've planned for all of this!

Activate scenario B-7.

**[06:26]** ---

Send Kosako and Madarame, too!

**[06:30]** ---

Squads A and B,

hang in there just a bit longer.

**[06:32]** ---

Attacker espers,

go once again from the left flank--

**[06:37]** ---

Okay, next...

**[06:39]** ---

What do we do?

We can't get through to the others!

**[06:42]** ---

Signal interference?

**[06:44]** ---

I knew this would be coming.

**[06:45]** ---

W-What do we do? The commands

to my security robots aren't...

**[06:49]** ---

Really, what do we do?

**[06:52]** ---

You see? It's like we said.

**[06:54]** ---

No matter how

far we've developed,

**[06:57]** ---

this is what happens

when we become robots

**[06:59]** ---

who leave everything up to espers.

**[07:01]** ---

I really wish we could have

gone up against Railgun, but...

**[07:06]** ---

...what are you going to do?

**[07:39]** ---

You seem quite worn out, Railgun.

**[07:42]** ---

However, our hospitality is  
just getting underway.

**[07:48]** ---

These are equipped with  
weapons we made after analyzing

**[07:51]** ---

Academy City's fourth-ranked esper.

**[07:55]** ---

I guess you could call  
it a pseudo-Meltdown.

**[07:58]** ---

Have yourself a nice, thorough taste.

**[08:04]** ---

Uiharu?!

**[08:05]** ---

I'm all right. Miss Saten--

**[08:07]** ---

Behind you!

**[08:15]** ---

Sorry to keep you.

**[08:17]** ---

Your friend asked  
me to bring this along.

**[08:19]** ---

What is it?

**[08:21]** ---

Let us handle contacting the other sites!

**[08:24]** ---

Miss Haru'ue!

**[08:25]** ---

Banri is helping out now, too.

**[08:27]** ---

We're making a network of telepaths.

**[08:31]** ---

I thought something like this might happen.

**[08:33]** ---

Sorry about this.

**[08:33]** ---

Everything they do follows the same pattern.

**[08:34]** ---

Not at all.

**[08:35]** ---

Being able to help out  
Judgment is like a dream come true!

**[08:40]** ---

"Be ye prepared,  
and have no regrets," indeed!

**[08:43]** ---

This is what that means!

**[08:45]** ---

Miss Saten, where's the manual?

**[08:47]** ---

For the moment, it's inside my head.

**[08:51]** ---

Mostly.

**[08:52]** ---

Okay then, here goes!

**[08:56]** ---

This is the variable-form  
large-scale general-purpose

**[08:59]** ---

operating machine, built  
with all the technology possessed

**[09:02]** ---

by Kongo Airlines' Academy  
City Metalworks Plant No. 2--

**[09:06]** ---

W-What is that thing?!

**[09:08]** ---

It's name...

**[09:10]** ---

...is Ecaterina II! Upgrade!

**[09:14]** ---

That's what she calls it!

**[09:17]** ---

Whoa! Leave it to you, Uiharu!

**[09:19]** ---

You're sure fired up today.

**[09:22]** ---

All right! I'm getting fired up, too!

**[09:26]** ---

It's fast!

**[09:28]** ---

Game-winning punch!!

**[09:30]** ---

Whoa, Miss Saten!

**[09:33]** ---

Fire!

**[09:39]** ---

Wha--?

**[09:40]** ---

For Pete's sake,  
the real thing is nothing like this!

**[09:45]** ---

Wha--?

**[09:48]** ---

Damn!

**[09:49]** ---

Lousy espers!

**[09:50]** ---

Ruining our sublime revolution!

**[09:51]** ---

Miss Saten, I'm taking over control!

**[09:53]** ---

Okay!

**[09:56]** ---

I'm a Level 0, you know!

**[10:04]** ---

Sheesh...

**[10:06]** ---

What was that  
messed-up light just now?!

**[10:15]** ---

Damn it, what are  
you moving on your own for,

**[10:18]** ---

Whoa! Just like our intel said!

**[10:19]** ---

you decrepit piece of junk?!

**[10:20]** ---

It really is copying Mugino.  
That's just asking for it.

**[10:28]** ---

This is an ultra-complex situation.  
What on earth is this?

**[10:32]** ---

Who knows?

**[10:34]** ---

So all of those fool's errands  
we've been hired for lately

**[10:37]** ---

were to this end, were they?

**[10:38]** ---

Ah, damn it! They took advantage  
of us and then collected data!

**[10:43]** ---

It's a disgrace!!

**[10:47]** ---

Whoo-hoo!

**[10:48]** ---

Ultra-pretty.

**[10:50]** ---

Say, Mugino, over there a moment ago...

**[10:52]** ---

Hmph!

**[10:53]** ---

We don't have time to waste on  
a brat who won't learn her lesson!

**[11:01]** ---

Say, those people earlier...

**[11:03]** ---

Oh, those guys?

**[11:05]** ---

Don't make eye contact with them.

**[11:07]** ---

Let's hurry!

**[11:12]** ---

Madarame!

**[11:13]** ---

Kosako! Come in!

**[11:15]** ---

We're not reading  
anything from above, either.

**[11:17]** ---

Not yet!

**[11:19]** ---

It's not as though  
we've been beaten yet!

**[11:22]** ---

But you *have* been beaten.

**[11:23]** ---

You!

**[11:25]** ---

Hurry up and stop everything,  
and let Janie go.

**[11:29]** ---

Shinobu!

**[11:31]** ---

Febrie...

**[11:32]** ---

I'm here, just like I promised.

**[11:36]** ---

Once again, the espers  
exult in their victory.

**[11:40]** ---

Aritomi! Is that...?

**[11:42]** ---

Code input confirmed. Initiating final phase.

**[11:47]** ---

Janie?!

**[11:50]** ---

Eh?

**[11:52]** ---

Oh, my...

**[11:52]** ---

They stopped?

**[11:54]** ---

Sissy...

**[11:55]** ---

H-H-How could you do this?!

**[11:57]** ---

Don't tell me you're really going to do it!

**[12:00]** ---

You're setting the system to a runaway state?

**[12:02]** ---

If I force the connection  
to break, she will die.

**[12:04]** ---

Wha--?

**[12:05]** ---

The final phase is  
also known as the last resort.

**[12:10]** ---

I'm turning everything,  
Academy City and all, to ashes!

**[12:14]** ---

Just what are you planning to do?!

**[12:19]** ---

Do you think I will tell you?

**[12:21]** ---

Huh?

**[12:22]** ---

Aritomi!

**[12:23]** ---

With the time you have left,  
g-go ahead and tremble and die!

**[12:29]** ---

No!

**[12:30]** ---

It's still no use.

**[12:33]** ---

What I have to do is never...

**[12:47]** ---

Wha--?

**[12:53]** ---

Killing yourself to get out of this...

**[12:58]** ---

I'm not going to make it so easy.

**[13:01]** ---

There was once someone  
who had plenty of power,

**[13:04]** ---

but reached out for even more.

**[13:08]** ---

Meanwhile, there was someone like you,

**[13:11]** ---

who was pessimistic  
about her lack of ability,

**[13:13]** ---

and did inhuman  
things in order to gain power.

**[13:18]** ---

There were also some girls who  
thought of themselves as mere tools,

**[13:22]** ---

and quietly accepted their cruel fate.

**[13:27]** ---

Then there was a fool,  
who was possessed of the ridiculous idea

**[13:32]** ---

that she could give her  
life if it would protect those girls.

**[13:36]** ---

But stronger or weaker, higher or lower,

**[13:41]** ---

nothing like that mattered.  
I made a promise to them--

**[13:46]** ---

that I would help Febrie,  
and protect the city, no matter what!

**[13:50]** ---

And for me to do that,

**[13:52]** ---

I'll even save the likes of you!

**[13:57]** ---

So that's it.

**[13:58]** ---

Now, what do we have to do

**[14:00]** ---

to make the final phase  
come to a stop? Answer me!

**[14:00]** ---

This is why...

**[14:03]** ---

I... believed in you...

**[14:07]** ---

W-Well...

**[14:10]** ---

You know that it's  
too late to stop it now!

**[14:14]** ---

The final phase is to have 5,000 filaments

**[14:16]** ---

scattered in the skies over Academy City,

**[14:18]** ---

have the Diffusion Ghost  
ability run out of control,

**[14:21]** ---

and trigger a decay chain  
in the AIM diffusion fields

**[14:24]** ---

that fill Academy City!

**[14:27]** ---

The launch mechanism is inside  
some construction equipment,

**[14:29]** ---

operating in stationary  
orbit 35,000 kilometers up.

**[14:33]** ---

The missile has already been launched.

**[14:35]** ---

Every second, it travels seven  
kilometers closer to Academy City.

**[14:40]** ---

There's absolutely nobody,  
not even you, who can stop it now!

**[14:46]** ---

You're right. I probably can't stop it.

**[14:51]** ---

Not by myself.

**[14:54]** ---

A missile?!

**[14:55]** ---

Oh, no...

**[14:56]** ---

Please give me its specifications  
and orbital elements!

**[14:57]** ---

It's Ruiko! Shinobu, this is  
Ruiko, and this is Whee-ha.

**[14:59]** ---

I'll try to find a way!

**[15:00]** ---

Just a moment.

**[15:01]** ---

There are quite a few science  
students inside Judgment.

**[15:04]** ---

I'll ask around.

**[15:05]** ---

Please do!

**[15:05]** ---

I'll see what I can do, too...

**[15:07]** ---

Huh? Does Febrie look flushed to anyone?

**[15:09]** ---

Huh? Febrie, where's your candy?

**[15:12]** ---

I finished it.

**[15:14]** ---

Sissy! Any left?

**[15:16]** ---

This was the last one!

**[15:17]** ---

Oh, no!

**[15:19]** ---

Let me handle that.

**[15:22]** ---

It's not about whether I can or  
whether I can't right?

**[15:26]** ---

I'll give it a try--

**[15:29]** ---

the thing you told me that  
nobody else could do.

**[15:36]** ---

Aw... man!

**[15:39]** ---

Miss Uiharu?

**[15:40]** ---

What's the matter?

**[15:41]** ---

Using Judgments' system,  
not only is there no way to intercept it,

**[15:44]** ---

I can't even compute its orbit!

**[15:46]** ---

But with a machine having specs that high,  
something so simple should be...

**[15:50]** ---

"I have heard what is happening.  
It looks like it's finally my turn,"

**[15:54]** ---

says Misaka, appearing with superb timing.

**[15:59]** ---

When the missile's warhead  
reaches an altitude of 30,000 meters,

**[16:03]** ---

it is designed to split  
into 5,000 micro-warheads.

**[16:07]** ---

Once that happens, it is too late!

**[16:09]** ---

Which means that it must be  
shot down before that can happen.

**[16:14]** ---

The only way that that is possible...

**[16:21]** ---

Sorry to keep you waiting, Febrie!

**[16:23]** ---

Ruiko?

**[16:26]** ---

Thank goodness.

**[16:27]** ---

This will buy us a little time.

**[16:29]** ---

It was right where that man  
Aritomi said they were.

**[16:32]** ---

Also... in order to free Janie  
from the runaway system,

**[16:37]** ---

we're going to need Febrie's help.

**[16:39]** ---

Right now, she's in a state  
where she will accept no outside input,

**[16:43]** ---

but if we effect a strong  
emotional bias from Febrie,

**[16:46]** ---

who is basically identical to her...

**[16:48]** ---

That makes sense. In other words,  
"Love gets through," right?

**[16:52]** ---

Huh? Y-Yes, well...

**[16:56]** ---

I had Miss Kongo rig the airframe  
so that all 8,092 jet points

**[17:00]** ---

will activate to a precision  
of 1/1,000th of a second.

**[17:05]** ---

Theoretically, this should work.

**[17:07]** ---

But how did you get this complex  
calculation done in so short a time?

**[17:12]** ---

Oh, well, you know...

**[17:16]** ---

Sorry, Kuroko.

**[17:18]** ---

I ended up having you  
tag along with me this far.

**[17:22]** ---

What are you talking about?

**[17:24]** ---

Nothing could make me prouder

**[17:27]** ---

than having you count  
on me here and now, Sissy.

**[17:37]** ---

Thanks.

**[17:54]** ---

They're in sync!

**[17:55]** ---

Febrie, please!

**[17:57]** ---

Febrie...

**[18:01]** ---

Big Sister, it's Febrie!

**[18:04]** ---

And this is Gekota. He's my  
friend. You know what?

**[18:09]** ---

Please. I know that at this point, it's too much to ask for.

**[18:14]** ---

But even so, please, let her respond to her feelings!

**[18:26]** ---

And also, hamburger is so delicious!

**[18:27]** ---

This processing speed can't keep up.

**[18:30]** ---

Ah, and taking baths feels so good!

**[18:30]** ---

What's that? Access from outside?

**[18:33]** ---

"I will give you a hand," says Misaka,

**[18:36]** ---

seeking retroactive approval while already lending a hand.

**[18:40]** ---

Why...?

**[18:42]** ---

As thanks for the fragments of our mind we received from you.

**[18:46]** ---

Your... mind?

**[18:48]** ---

This Misaka's serial number is #19090.

**[18:54]** ---

You mean, what I did earlier reached you?

**[18:59]** ---

Yes. Moreover...

**[19:04]** ---

...those two's thought base program is identical to the Misakas'.

**[19:08]** ---

Which means, those girls are just like the Misaka sisters.

**[19:12]** ---

"Does an older sister need a reason to help out a younger sister?"

**[19:16]** ---

asks Misaka, trying to adopt the air of an older sister.

**[19:38]** ---

We want her to know, as well...

**[19:51]** ---

...how bright and beautiful...

**[19:55]** ---

...the world really is...

**[20:10]** ---

Good morning, Big Sister.

**[20:15]** ---

Shinobu!

**[20:16]** ---

Big Sister woke up!

**[20:18]** ---

Yes...

**[20:24]** ---

Good morning,

**[20:26]** ---

Janie.

**[20:29]** ---

Go on, Febrie. Don't you have something to give her?

**[20:32]** ---

Huh? Oh!

**[20:34]** ---

Here!

**[20:36]** ---

This is something I'm giving to Big Sister and you, Shinobu!

**[20:40]** ---

It's something that I made!

**[20:44]** ---

For me...

**[20:46]** ---

...too?

**[20:52]** ---

Shinobu?

**[20:54]** ---

There are a lot of things that I want to have you see, too.

**[21:14]** ---

Thank you for waiting.

**[21:16]** ---

We would now like to open this year's

**[21:18]** ---

Academy City Research Assembly.

**[21:26]** ---

"Academy City School District 23"

"Kongo Airlines Test Site"

**[21:33]** ---

Febrie is doing so well!

**[21:36]** ---

Geez, Miss Saten, you promised  
me you weren't going to cry!

**[21:40]** ---

Ruiko, Whee-ha, don't cry.

**[21:44]** ---

Here, Miss Janie.

**[21:46]** ---

It's a good luck charm.  
One that is tremendously effective.

**[21:52]** ---

So then, overseas research  
organizations will be examining

**[21:55]** ---

and reconditioning  
the two of them, huh?

**[21:57]** ---

That's too bad, now that  
everyone is such good friends.

**[22:01]** ---

It's an impossibly generous treatment.

**[22:03]** ---

It's almost like the record of the events

**[22:06]** ---

has been completely rewritten in our favor.

**[22:09]** ---

R-Really?

**[22:10]** ---

Electronic records are... well,

**[22:13]** ---

I think you get the idea.

**[22:15]** ---

It's just that I get the feeling  
that part of the human memories

**[22:18]** ---

have been doctored, as well.

**[22:21]** ---

Oh, um...

**[22:23]** ---

Well, if you put aside  
pride and other factors,

**[22:26]** ---

something like that might  
not be impossible... maybe...

**[22:30]** ---

Probably...

**[22:35]** ---

Now it's my turn, huh?

**[22:37]** ---

It's all right. I'm sure I can do this.

**[22:41]** ---

I'm no longer alone, after all.

**[22:46]** ---

Right.

**[22:48]** ---

Yeah.

**[23:27]** ---

Well, shall we get going?

**[23:29]** ---

If we leave now, we'll be in  
time for afternoon lectures.

**[23:32]** ---

Yes, we will.

**[23:33]** ---

I think I'll buy some lunch somewhere.

**[23:37]** ---

There really never  
is a dull moment, huh?

**[23:40]** ---

Not when we're with you, Misaka!

**[23:40]** ---

Not when we are with you, Sissy!

**[23:43]** ---

Hey, what do you mean by that?

**[23:45]** ---

Ah, are you all ready for  
the regional field trip?

**[23:48]** ---

Is that tomorrow, already?

**[23:50]** ---

Liberal Arts City, huh?

I can't wait!

**[23:53]** ---

Hey, come on!

What did you mean by that?!

---

Revision #1

Created 2024-01-17 08:42:08 UTC by whimsee

Updated 2024-01-17 08:42:08 UTC by whimsee